

近代日文书籍的保护实践与意义探索——以华南农业大学图书馆为例

林晓彤 张慧敏 龚静怡 梁玉萍 詹嘉雯

华南农业大学 图书馆, 广东广州, 510640;

摘要: 华南农业大学图书馆所藏日文书籍的整理、保护与研究具有重要的学术价值与现实意义。本文从馆藏近代日文书籍的文献价值、整理与研究现状、实践探索及对策建议四个维度展开论述, 通过建立信息数据库、挖掘中日文化交流历史、深度访谈相关学者以探讨书籍修复保护与开发对策等步骤, 旨在构建规范化、专业化、系统化的文献整理与研究体系, 深入挖掘其学术价值与历史意义, 促进其活化利用与知识传播, 为相关领域研究提供文献支撑。

关键词: 华南农业大学; 图书馆; 日文书籍; 整理; 保护

DOI: 10. 64216/3080-1516. 25. 10. 044

引言

华南农业大学创办于广州, 依托岭南地区特殊的地理位置和对外交流的传统, 汇聚了丰富的英语、日语等近代外文书籍资源。其中, 在华南农业大学图书馆密集书库中, 近代日文书籍数量高达 5000 册, 多为本校院士教师从日本带回的农林类专业书籍, 在近代中日学术交流史方面具有研究价值。

这些近代日文书籍以农林学科为主, 涵盖兽医、机械、生物、教育等多个学科领域, 其中更有部分珍贵的抄本, 这对于研究我校的学科现代化发展进程, 以及了解我校和日本在科技交流的历史细节等方面具有重要意义, 是连接中日两国文化交流的重要桥梁。同时, 通过对书籍进行数据化分析, 能够探究华南农业大学及岭南地区对外交流发展的历史进程。此外, 通过整理与研究, 更有利于了解二十世纪前中期我国学者收集近现代日语书籍的倾向, 并结合时代历史等的因素分析产生这一取向的原因, 为研究近代岭南地区中日科技史提供了珍贵的文献资料。

这些日文书籍作为当时的历史见证人, 记载的内容丰富、范围广泛, 是珍贵的文化遗产。然而, 这些日文书籍多年来并未得到较为规范且专业的整理, 由于年代久远等因素, 这批书籍正面临着不同程度的损坏及老化, 严重制约了书籍文献价值的深度挖掘。

目前, 高校图书馆馆藏书籍的整理与开发工作受到广泛关注, 但对于近代日文书籍的整理与开发仍在摸索阶段, 有待对其进行更深入的探讨和研究。因此, 本研究通过对华南农业大学图书馆馆藏的部分近代日文书

籍进行规范化、专业化和系统化的整理和研究, 探寻其研究价值及学术意义, 推动其数字化再利用的进程。

1 近代日文书籍整理与研究的现状

在中国知网(CNKI)全文数据库中, 使用“图书馆”“日文”“近代书籍”“书籍”等作为检索词进行主题检索, 得到 176 条检索结果。文献调查显示, 目前中国学界对于图书馆近代书籍或书籍整理与开发研究主要涉及以下几个方面: 一是关于外文书籍概念的界定与区分标准等问题。董绍杰、卢刚、毕国菊(2010)提出了外文书籍的概念, 通过对西文、日文和俄文三大文种的具体分析, 得出外文书籍的年代界定标准^[2]; 二是关于书籍保护和整理现状的整体描述和建议, 苏日娜、穆晓艳(2020)讨论了高校图书馆日文书籍文献价值的开发与利用^[3]; 三是关于具体图书馆外文书籍、文献收藏与整理情况的介绍。张南翔(2017)对福建师范大学图书馆馆藏外文文献的整理与研究中, 对该校图书馆的馆藏外文文献进行了调研, 内容包括该校图书馆馆藏外文文献的特色、外文部管理工作和外文文献来源, 探讨了外文馆藏文献中存在的问题^[4]。黄红(2003)通过调查江南大学图书馆日文图书的利用情况, 分析了馆藏日文图书阅览利用的现状和相关影响因素, 探讨了三种不同的读者服务工作方式, 以提升日文藏书利用率^[5]。

孙萌、许静华(2023)则对于我国日本近代文学研究进展与现状做了综合叙述, 发现对于近代日文书籍的研究大多集中于日本近代著名作家的文学类作品的研究^[6]。在中国知网(CNKI)全文数据库中, 若用“日本文学”作文检索词进行主题检索, 则得到 452 条检索结

果,大大多于以“图书馆”、“日文”、“近代书籍”、“书籍”等作为检索词进行主题检索的检索结果。在检索结果之中的这些文献中几乎没有集中于介绍农林牧渔等方面的日文书籍或对此类近代日文书籍进行收集整理、分类与研究的内容,因此研究者对于除文学类之外的各学科日文书籍的研究与开发有很大的操作空间。

总体而言,中国学界对于高校图书馆馆藏书籍的整理与开发非常关注,但对于日文书籍尤其是近代书籍的整理与开发仍处于摸索阶段,虽然提出了日文书籍的文献价值与史料价值,但并未对某一领域或某一地区的馆藏书籍整理进行深入探讨。

2 近代日文书籍整理与研究的实践

本项目大致分为以下三个步骤:

- (1) 分类整理馆藏书籍并建立对应的信息数据库;
- (2) 依据整理统计分析中日文化交流历史;
- (3) 利用深度访谈法调研图书馆相关学者,探讨书籍修复与保护方案。

表 1

单位:册

	第一次抽取	第二次抽取	第三次抽取	第四次抽取	第五次抽取	
农林、兽医学类文献	61	57	40	58	45	261,占 52%
其他类别文献	39	44	60	42	55	239,占 48%

根据统计数据分析,农林类、兽医学类文献在图书馆密集书库日文藏书中的占比约 52%,显著高于其他学科类别,构成馆藏的主体部分。这一分布特征充分表明,早在二十世纪前中期,华南农学院乃至整个华南地区与日本在农林学科领域已开展学术交流。本研究团队依据此结果对中日文化交流历史进行了分析。

在农林类文献的系统梳理中,本研究团队通过 KHCoder 软件对此进行关键词计量分析,发现“水稻”“农业”“作物”“植物”“栽培”“稻作”等主题词在文本语料中的词频占比为 55%,具有显著优势。

日本作为传统水稻栽培国家,在 20 世纪 60-70 年代通过农业产业结构调整,重点发展轮式拖拉机与水稻插秧机等大型农机具,实现了农业生产力的跨越式发展。这一技术革新恰与新中国成立初期的农业现代化建设需求形成历史性呼应——彼时我国因长期战乱导致农业生产体系受损严重,加之庞大的人口基数压力,解决国民粮食安全问题已成为国家发展的首要任务。在此背景下,华南农业大学作为华南地区农业科研重镇,将水稻种植技术研发置于优先发展地位,通过建立中日农林

2.1 书籍分类与建立信息数据库

在项目启动之初,本研究团队与日语系学生合作,对这批文献进行了初步整理,初步统计总量约 5000 余册。具体做法为拆封文献捆包袋检查书籍存放情况,并按照破损程度、科学类别进行初步分类。整理时同步进行书籍封面页、目录页等关键页扫描以留存数字副本,提取关键信息(如书名、作者名、ISBN 编码等)制成书籍信息数据库,支持关键词查询分析。

2.2 分析与研究中日文化交流历史

依据初步整理结果,本研究团队还通过随机抽样法随机抽取其中 500 册进行系统统计,得知这批藏书以农学、林学、兽医学、植物学、作物学等学科为主,同时涵盖语言学、日语教科书、经济学、工学等学科领域。从统计结果来看,这批日文书籍中,农林类,兽医学类文献达 261 册(占比约 52%),其他类别文献 239 册(占比约 48%),其中,其他类别文献中含有若干珍贵的手抄本文献,具有重要的史料价值。数据如表 1 所示。

学科交流机制,系统引进其技术成果与管理经验,为保障区域粮食安全提供了重要学术支撑。

2.3 调研相关学者与书籍修护保护

罗涵元、王雪儿(2025)等学者曾提到,“古籍兼具了书籍与文物的属性。对于古籍,在强调保护的同时,还肩负着传承、利用,实现让古籍里的文字活起来,服务于现代社会建设等重任。古籍载体主要为纸质材料,具有易损、不可再生等特性。”^[7]

在本研究中,本研究团队采用深度访谈法对华南农业大学图书馆的学科专家进行了系统性调研,并就馆藏日文书籍的保护、整理与利用等关键问题展开了深入探讨。

华南农业大学图书馆管理者表示,由于缺乏相关日语人才,这批书籍未能得到有效整理。该项目的启动不仅推动了校图书馆近代日文书籍整理与保护的工作,更为探究华南农业大学甚至是岭南地区对外交流发展史提供重要依据。书籍保护工作刻不容缓,将通过优化馆藏环境、进行纸张表面基本清洁、纸张加固等保护措施

阻断书籍进一步损坏。将分批次扫描留存数字副本以扩充数字图书馆书籍资源,丰富农学、林学、兽医学等学科资料库。保护是底线,开发是出路,通过技术介入降低修复门槛,最终构建可持续性文献保护生态。

3 近代日文书籍整理与研究的对策建议

3.1 加快日文书籍的整理和数字化工作

近代日文书籍的整理与编目是保护和利用的基础性工作^[1]。为此,应加快日文书籍的普查与整理工作,推动图书馆的标准化操作。通过建立模范点,分享经验及构建分级分类体系,依据书籍的年代、主题、破损程度等因素进行分类(如一级破损,二级破损),确保得到规范化管理与科学保护。此外,还应加强其数字化工作。即在将原版做好妥善保护的基础上,通过图书消毒,扫描和建立日文书籍数据库等技术手段,减少近代日文书籍破损的风险,延长其使用寿命^[1],保护一手的珍贵资料不受二次损害。同时为读者提供更为便捷的借阅和检索服务。

3.2 加强人员培训与招募外语人才

专业人才,特别是语言人才的不足,以及对日文书籍的普查、编排和分类工作未能落实到位,这是近代日文书籍整理、开发与保护工作一直以来没有重大突破的因素之一。因此,图书馆应定期组织工作人员进行专业培训,提升他们在书籍整理、分类、修复及数字化方面的综合能力。通过引进外语人才,设置外语培训课程,可以有效弥补外语人才短缺的问题,提升日文书籍的整体管理水平。例如,中山大学通过设置“文献保护与修复方式”古籍人才培养项目^[8]提升图书馆日文古籍整理开发专业队伍的工作水平。

3.3 推进产学研协同合作挖掘古籍价值

高校图书馆与地方政府,企事业单位的协同合作能够为近代日文书籍整理开发注入源源不断的活力。20世纪80年代黑龙江、辽宁、吉林三省17个公共、高校、科研单位图书馆联合开发编辑《东北地方文献联合目录》^[1],通过借鉴这一项目的成功经验,地方高校图书馆与科研机构的合作能够进一步挖掘和利用地方性日文书籍资源。此外,图书馆还可以加强同驻地企事业单位的合作,联合有针对性地开发近代日文书籍,从而形成互惠互利的良性合作关系^[9],推动近代日文书籍的开发与应用,提升其在当代社会的价值与影响力。

4 结语

本研究是以华南农业大学图书馆为实际案例进行的实践研究,总结了对于近代日文书籍保护工作的对策与建议。书籍保护和整理的工作应结合时代需要与现实要求,通过有效运用扫描建档、数据挖掘等数字技术,提高书籍的保护和开发工作效率。借此延续书籍的生命力,活化宝贵的书籍资源,为学术研究和社会公众搭起通往历史智慧的桥梁。

参考文献

- [1]石芳,张岚,马秀娟.高校图书馆西文古籍开发整理实践及对策探讨——以河北大学图书馆为例[J].河北科技图苑,2022,35(04):29-32. DOI:10.13897/j.cnki.hbkjty.2022.0056.
- [2]董绍杰,卢刚,毕国菊.外文古籍的概念与界定初探[J].图书馆学研究,2010,(14):96-98. DOI:10.15941/j.cnki.issn1001-0424.2010.14.022.
- [3]苏日娜,穆晓艳.高校图书馆日文古籍文献价值的开发与利用[J].赤峰学院学报(汉文哲学社会科学版),2020,41(02):62-65. DOI:10.13398/j.cnki.issn1673-2596.2020.02.012.
- [4]张南翔.福建师大图书馆馆藏外文文献的整理与研究[D].福建师范大学,2017.
- [5]黄红.提高日文藏书利用率的对策研究[J].情报杂志,2003,(11):113-114.
- [6]孙萌,许静华.我国日本近现代文学研究进展及现状综述——基于CNKI文献计量学及可视化分析[J].哈尔滨学院学报,2023,44(01):89-93.
- [7]罗涵元,王雪儿,林英,等.四川古籍修复专用纸库建设实践与思考[J].数字与缩微影像,2025,(01):17-21.
- [8]肖爱心.中山大学古籍修复人才培养方式[J].传媒论坛,2022,5(01):86-91.
- [9]苏日娜,穆晓艳.高校图书馆日文古籍文献价值的开发与利用[J].赤峰学院学报(汉文哲学社会科学版),2020,41(02):62-65. DOI:10.13398/j.cnki.issn1673-2596.2020.02.012.

本文获得2024年度华南农业大学大学生创新训练项目资助(S202410564058)。

感谢指导老师:郭圣琳,马之涛;感谢团队成员:林晓彤,张慧敏,龚静怡,梁玉萍,詹嘉雯。